



ASSOCIAZIONE PER LA STORIA DELLA LINGUA ITALIANA (ASLI)
Presso L'Accademia della Crusca
Via di Castello 46 – 50141 Firenze
Tel. + 39.055.454277/8 – Fax +39.055.454279
E-mail: storiadellalinguaitaliana@gmail.com
www.storiadellalinguaitaliana.it

XVII Convegno dell'ASLI

Prima circolare

Siena, 10 settembre 2025

Il XVII Convegno dell'ASLI si svolgerà a Siena da giovedì 17 settembre a sabato 19 settembre (solo mattina) 2026. Nel pomeriggio del venerdì è prevista, come di consueto, anche l'Assemblea ordinaria dell'Associazione. Il Convegno avrà come titolo

Il testo rifatto: riscritture, adattamenti, trasposizioni

Temi e obiettivi sono specificati nel temario qui allegato.

Il Convegno comprenderà, oltre a relazioni su invito, comunicazioni selezionate dal Comitato scientifico, che privilegerà l'attinenza al temario e l'originalità del contributo. Per la presentazione delle comunicazioni gli autori avranno a disposizione 20 minuti.

Le proposte di comunicazione dovranno essere inviate entro il 15 dicembre 2025 tramite il modulo disponibile nel sito web del convegno:

https://www.unistrasi.it/1/812/1111767/XV_Convegno_ASLI_Siena_2026.htm

Non si accetteranno proposte di comunicazione inviate in ritardo o spedite con modalità diverse da quella indicata.

Nel modulo si specificheranno nome, cognome e affiliazione del proponente, titolo dell'intervento, una breve sintesi della proposta (massimo 3000 battute spazi inclusi, compresa l'eventuale bibliografia) e punto del temario.

A causa della quantità elevata di proposte pervenute negli ultimi convegni e per evitare un numero eccessivo e poco sostenibile di sessioni parallele, non sarà possibile accogliere proposte di taglio didattico, per le quali sono previsti i convegni dell'ASLI-Scuola, e di

dottorandi/e, che per presentare la propria ricerca hanno a disposizione le giornate ASLI per il dottorato.

Entro il 28 febbraio 2026 il comitato scientifico informerà sull'accettazione delle proposte.

Entro il 15 maggio 2026 il programma definitivo sarà pubblicato nel sito web del convegno, insieme alle ulteriori circolari e a tutte le informazioni utili sulla sede e sull'organizzazione del Convegno.

Il Comitato scientifico

Pierangela Diadori, Giovanna Frosini, Sergio Lubello, Massimo Palermo, Fiammetta Papi, Laura Ricci, Alessio Ricci

Temario

Il testo rifatto: riscritture, adattamenti, trasposizioni

Rifacimento, revisione, manipolazione di testi propri e altrui, con riguardo sia al contenuto sia alla forma, sono stati tradizionalmente al centro di diffuse pratiche di (ri)scrittura e hanno di conseguenza attirato l'interesse critico di filologi, storici della lingua, linguisti, semiologi, talvolta anche con fecondi incroci interdisciplinari. A ciò si aggiunge l'importanza capitale dei volgarizzamenti, sia medievali sia d'epoca umanistico-rinascimentale, come fonti per la creazione di una nuova identità linguistica e culturale che scaturiva dal confronto con le lingue classiche e le lingue romanze.

Il nuovo panorama della comunicazione digitale ha reso più semplice all'utente comune confrontarsi con *auctores* e *auctoritates*, aprendo a nuove forme di manifestazione della parodia, del falso e del travisamento. Nel vario panorama della parodia pop si assiste alla marginalizzazione della letteratura come fonte degli ipotesti, compensata dalla progressiva maggiore attenzione al testo visivo e multimediale, ultimamente anche nelle forme ibride dei testi ad alta densità multimodale caratteristici di molti usi in rete.

Queste considerazioni ci hanno indotto a circoscrivere il temario di questo convegno solo ad alcuni aspetti dell'altrimenti troppo ampia fenomenologia della riscrittura, lasciando da parte per esempio le traduzioni tra lingue moderne, che peraltro sono state oggetto di riflessione nel precedente convegno dell'associazione.

1. Auto-riscritture

- a. dalle origini al XVI secolo
- b. dal XVII al XIX secolo
- c. XX secolo e oltre

2. Rielaborazioni di testi altrui: riscritture e adattamenti dall'antico al moderno

- a. di testi originari in versi
- b. di testi originari in prosa

3. Volgarizzamenti

- a. volgarizzamenti medievali (dal latino e dalle lingue romanze)
- b. volgarizzamenti di età umanistico-rinascimentale

4. Parodie, falsi, caricature

- a. in letteratura
- b. nelle arti visive
- c. nei fumetti e nei social media

5. Dalla letteratura ad altri codici: trasposizioni transmediali

- a. dalla letteratura al cinema e alle serie TV
- b. dalla letteratura al graphic novel
- c. dalla letteratura ai testi per musica